

# Comme La Poussière

(Abraham partie 1)

---

# As the Dust

(Abraham part 1)

Par / By Micah England

Illustré Par / Illustrated By Tori England

## *Comme la Poussière / As the Dust*

Text Author: Micah England, B.A., M.A.

Illustrations: Tori England, B.A.

Printing: Brothers Printing

Henderson, Tennessee. 38340

Funds for the development and publication of this material provided in part by the generous support of the Carson-Myre Charitable Foundation, Paducah, Kentucky, and by donors to the French African Christian Education Foundation, Benton, Kentucky. French African Christian Education Foundation, Inc. is a 501(c)(3) organization. Donations to French African Christian Education (FACE) are tax deductible.

The curriculum materials provided through the French African Christian Education Foundation are free to use and may be copied and distributed free of charge by the users. Any changes or modifications to the textual materials and illustrations must be with the consent of French African Christian Education Foundation and the authors. Special thanks to Julia Caldwell for her editorial advice.

For further information you may contact:

French African Christian Education Foundation P.O. Box 454

Benton, Kentucky. 42025 [www.frenchafricanmissions.com](http://www.frenchafricanmissions.com)

ISBN: 978-1-7375623-1-3

CLOVER CREEK

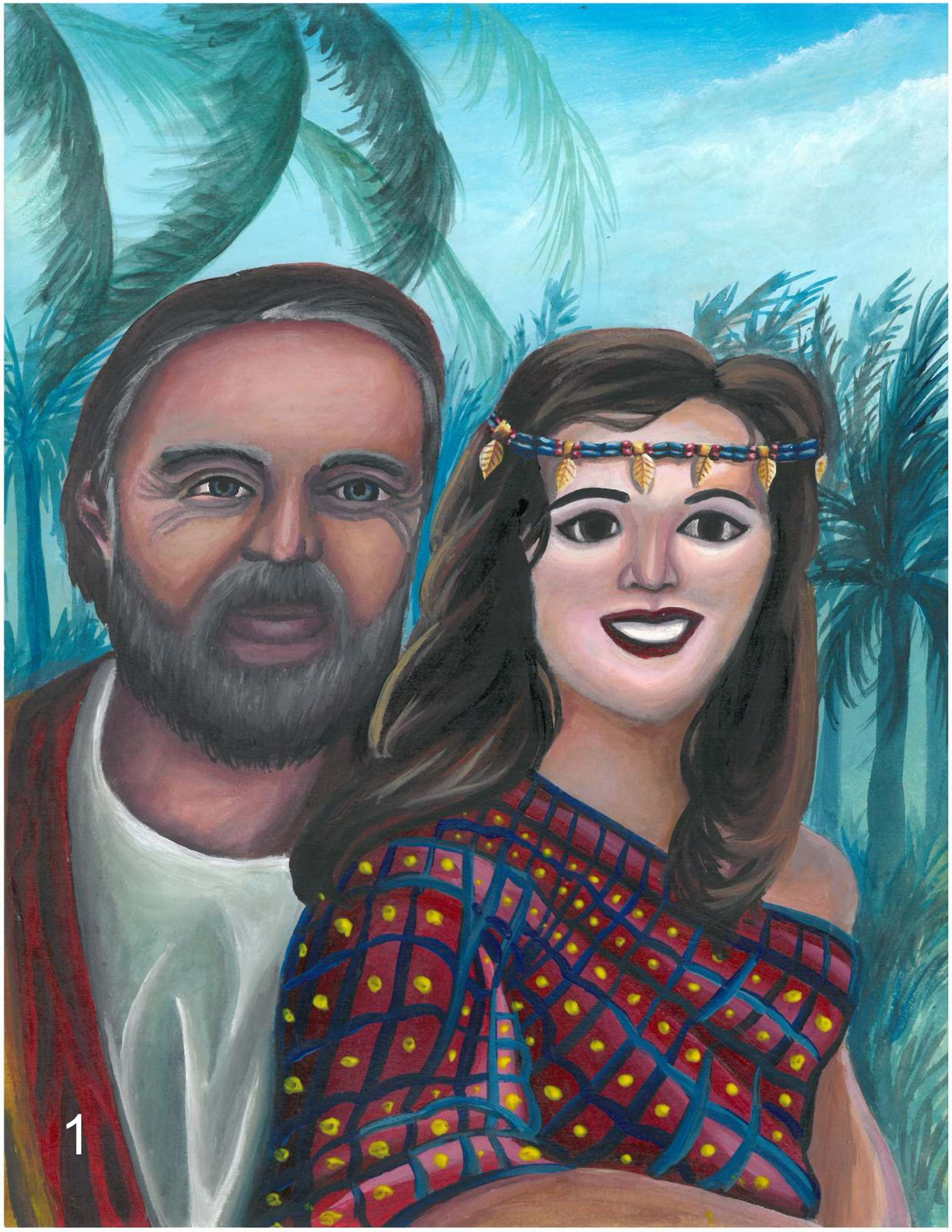
# Comme la Poussière

---

# As the Dust



# FACE

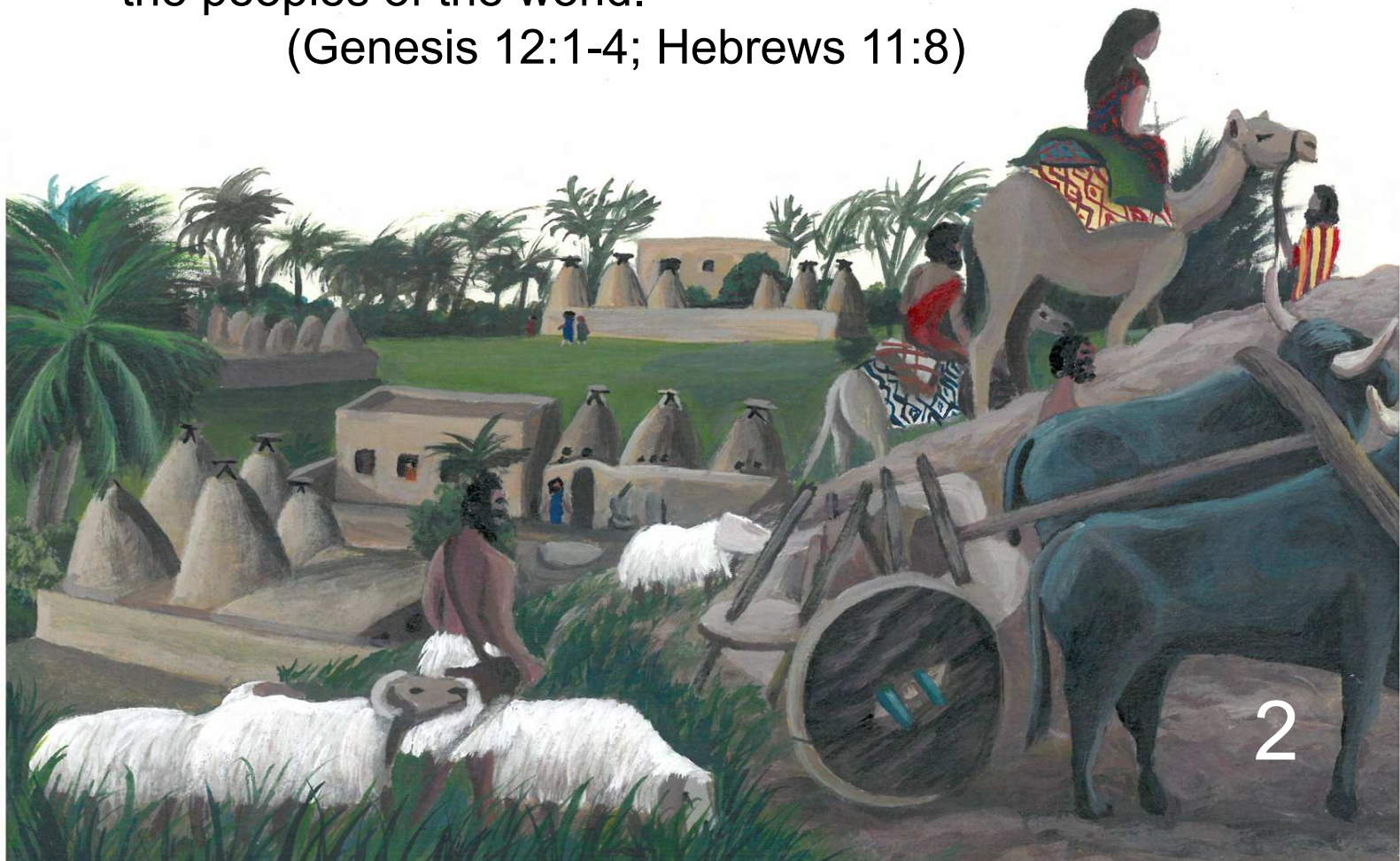


Il y avait un homme s'appelait Abram. Dieu lui a dit de quitter sa maison et sa famille, et d'aller à l'endroit qu'il lui a indiqué. Dieu lui a dit qu'il le garderait et que ses descendants deviendraient une grande nation.  
« En toi », Il l'a dit, « je bénirai tous les peuples du monde. » (Genèse 12:1-4; Hébreux 11:8)

---

There was a man called Abram. God spoke to him and told him to leave his home and family, and to go to the place He would show him. God said that He would protect Abram and that his descendants would make up a great nation. "In you," God said, "I will bless all the peoples of the world.

(Genesis 12:1-4; Hebrews 11:8)





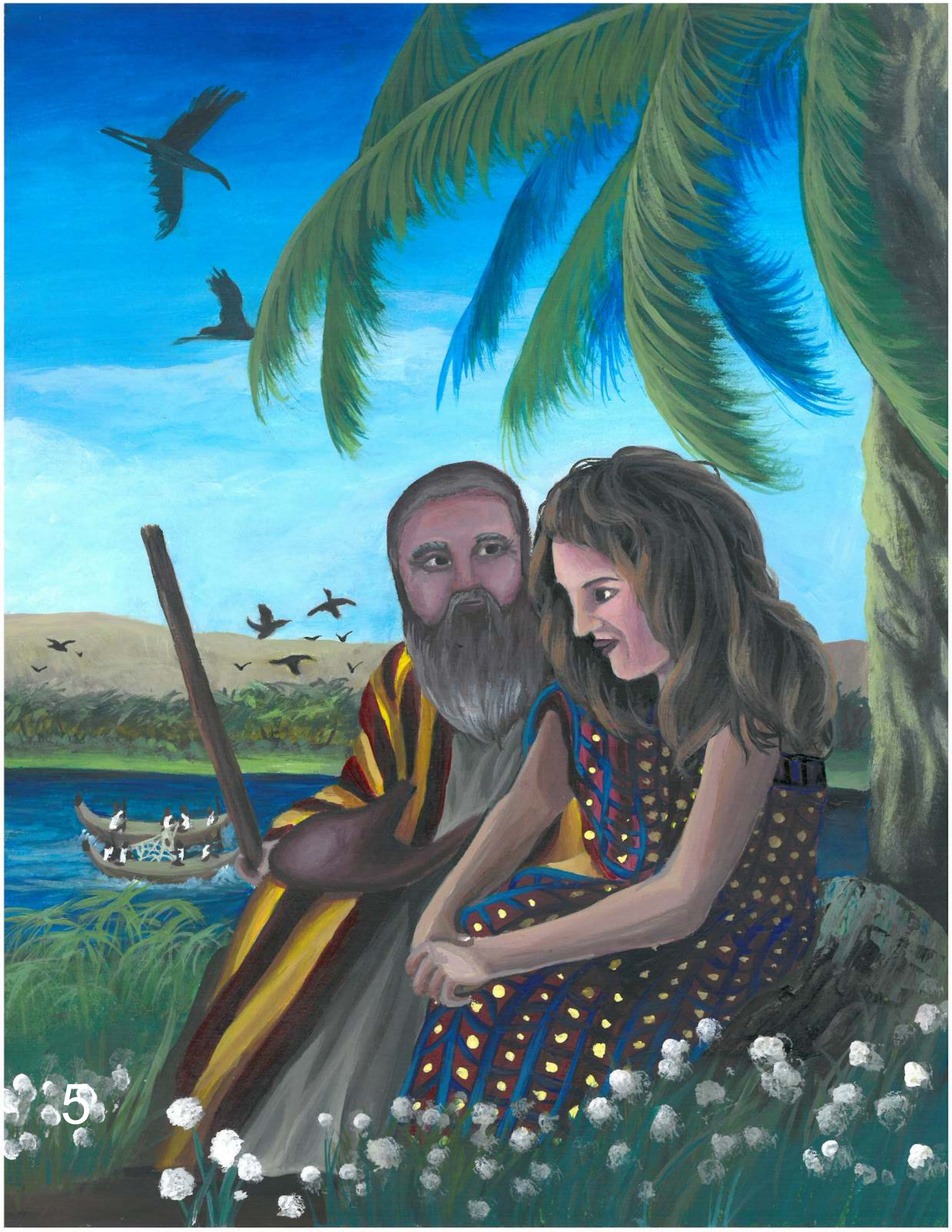
Abram a obéi à Dieu, et partit pour Canaan avec sa femme, son neveu et tous leurs serviteurs. Dieu a repris contact avec lui en Canaan. Il lui dit qu'il a donné ce pays à ses descendants. Abram a construit donc un autel, et il a adoré Dieu.

(Genèse 12:4-9)

---

Abram obeyed God and packed up his belongings and went to Canaan with his wife, his nephew, and all their servants. After he arrived in Canaan, God came to him again. God told Abram that He would give this land to his descendants, so Abram built an altar there and worshipped God. (Genesis 12:4-9)



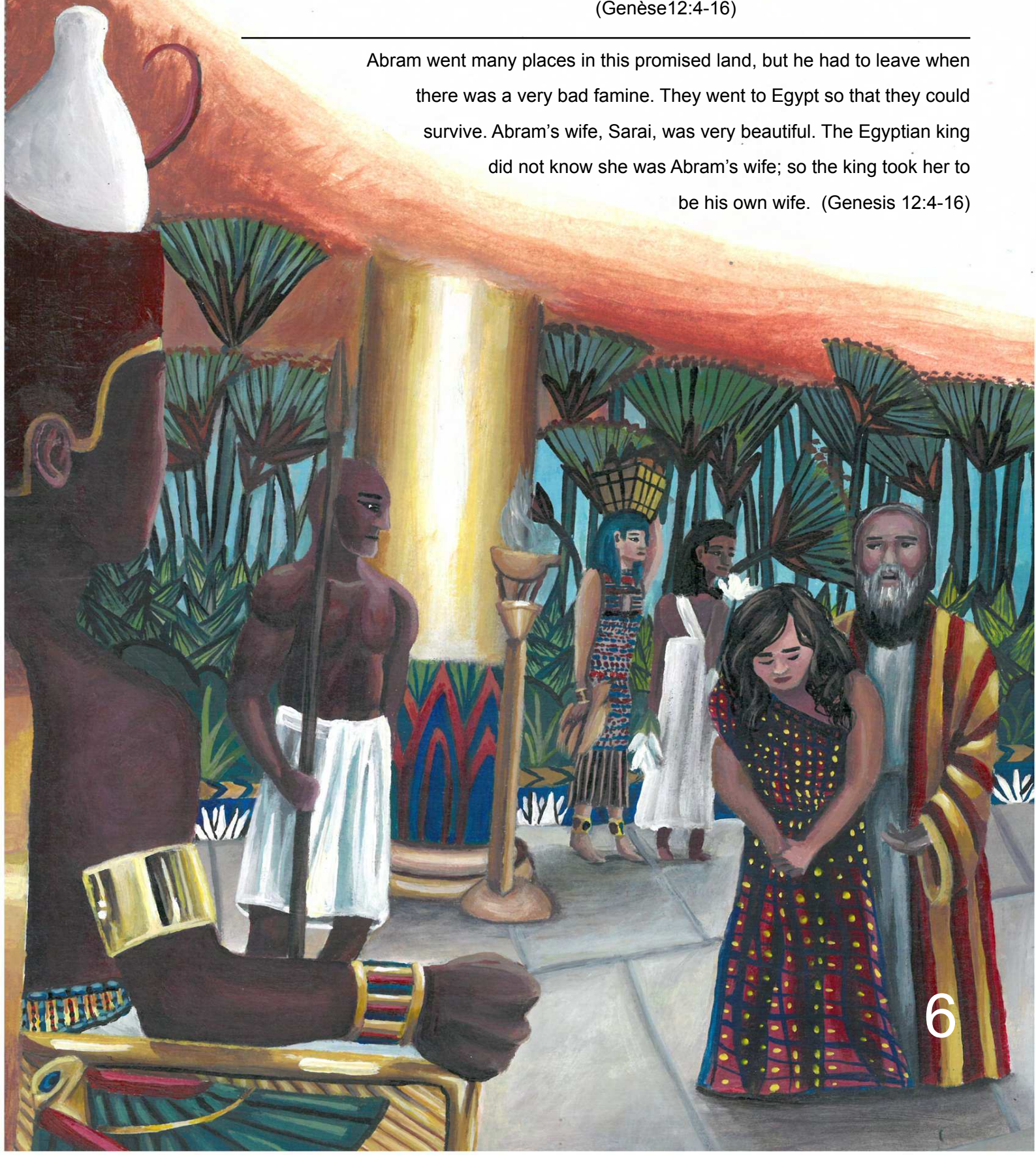


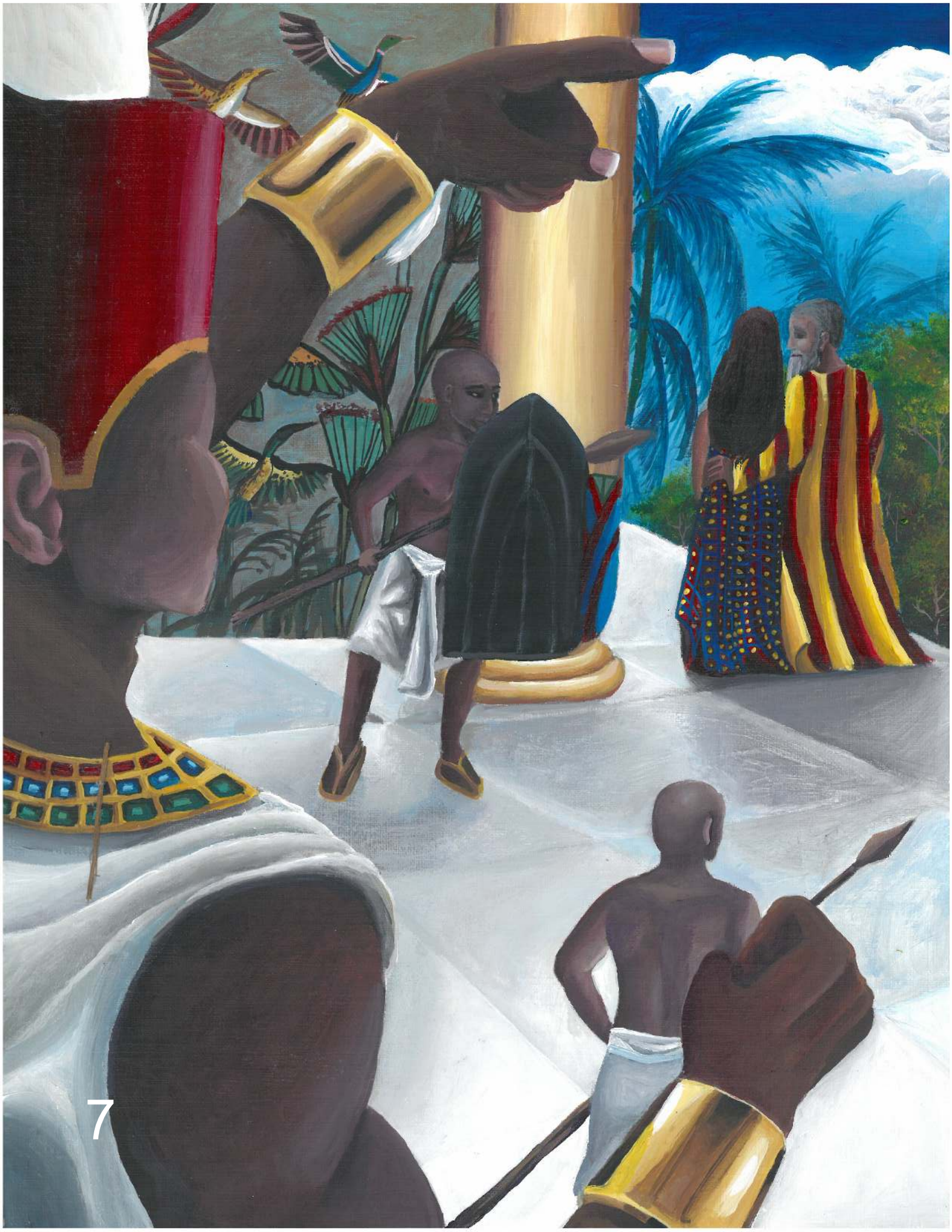


Abram a parcouru beaucoup d'endroits dans cette terre promise, mais il a dû partir lorsqu'il y a eu une grande famine. Ils sont allés en Égypte pour pouvoir survivre. Saraï, la femme d'Abram, a été très belle. Le roi égyptien n'a su pas qu'elle était la femme d'Abram et il l'a pris pour sa propre femme.

(Genèse 12:4-16)

Abram went many places in this promised land, but he had to leave when there was a very bad famine. They went to Egypt so that they could survive. Abram's wife, Sarai, was very beautiful. The Egyptian king did not know she was Abram's wife; so the king took her to be his own wife. (Genesis 12:4-16)





Dieu n'a été pas content de cela et il a donné des pestes horribles au roi et à tous les gens de sa maison. Quand le roi a que appris c'était parce qu'il la femme d'Abram, il leur a fait quitter l'Égypte.

(Genèse 15:17-20)

---

God was not happy with this. So He gave the king and everyone in his house horrible plagues. When the king learned that it was because he took Abram's wife, he made them leave Egypt. (Genesis 15:17-20)





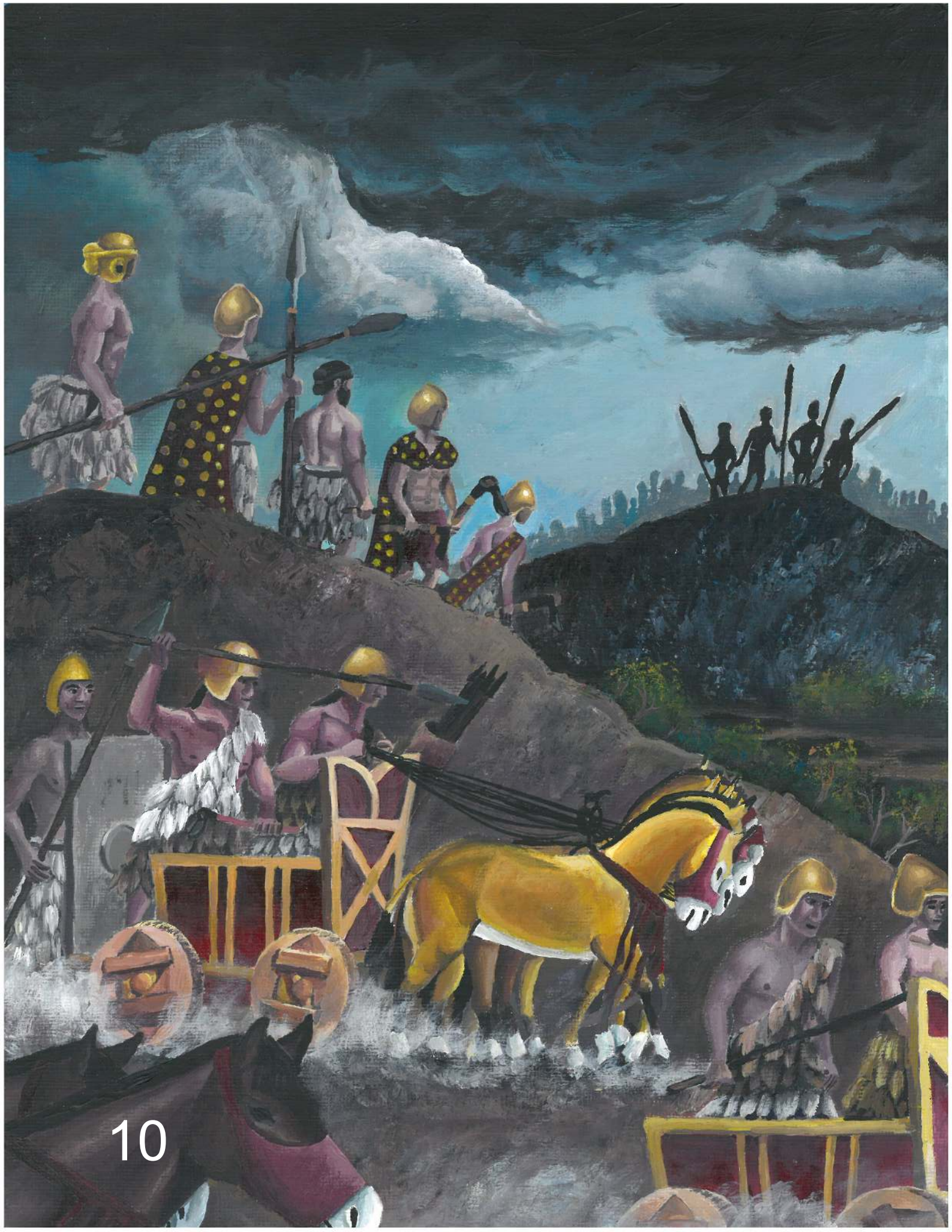
Le neveu d'Abram s'appelait Lot. Abram et Lot avaient tous deux de grands troupeaux. La terre n'a pu pas supporter autant d'animaux dans un seul endroit, alors Abram a eu un plan. Afin de conserver la paix entre eux et leurs serviteurs, il dit à Lot de choisir la terre qu'il voulait pour faire paître ses animaux. Abram a fait paître ses animaux dans d'autres endroits. Lot a choisi donc de faire paître ses animaux dans les plaines verdoyantes du Jourdain et choisit de vivre près de la ville de Sodome. Les habitants de Sodome ont été très méchants et ils ont déplu à Dieu.

(Genèse 13:1-13; Ézéchiel 16:48-50)

---

Abram's nephew was called Lot. Abram and Lot both had large herds of animals. The land could not sustain that many animals in one single place. So Abram came up with a plan. In order to keep peace between them and their servants, he told Lot to choose whatever land he wanted to graze his animals. Abram would graze his animals in other places. So Lot chose to graze his animals in the lush Jordan plains and chose to live near the city of Sodom. The people of Sodom were very wicked and did not please God.

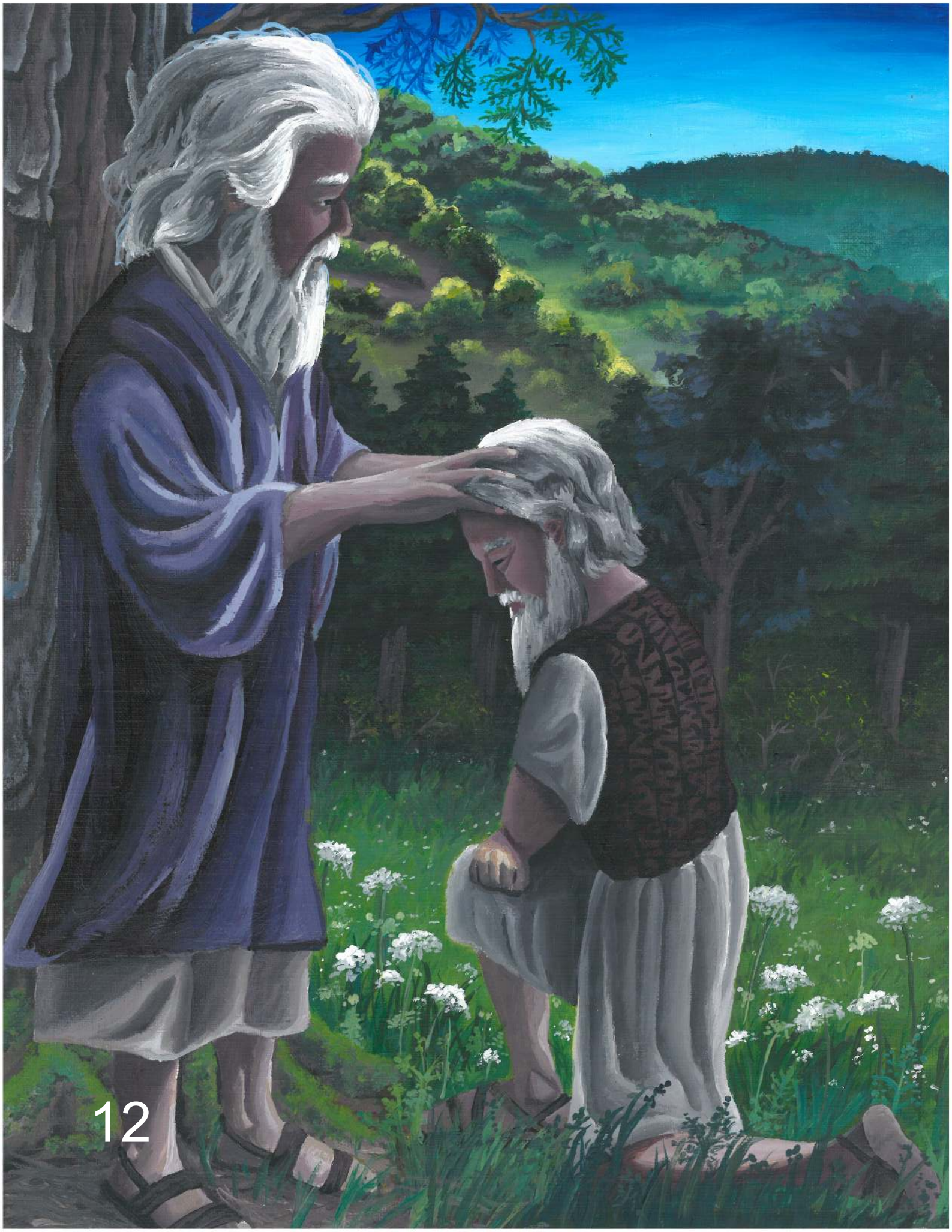
(Genesis 13:1-13; Ezekiel 16:48-50)



Kédorlaomer était alors plus puissant que les rois locaux de la plaine du Jourdain et de la vallée de Kédorlaomer Siddim. Ces rois locaux ont servi Kédorlaomer pendant douze ans. Puis ils se révoltèrent contre lui. a fait venir avec quatre autres rois qui lui a été fidèles et toutes leurs armées pour punir les habitants des villes de la vallée de Siddim. a pris Les rois de ces villes ont fait sortir leurs armées pour combattre celles du Kédorlaomer. Celles-ci a été obligées de se retirer dans les collines, mais certaines d'entre elles s'ont retrouvé piéger dans les fosse de bitumen. Les armées attaquant ont volé toute la nourriture et tous les biens des villes de Sodome et Gomorrhe. Ils ont enlevé Lot et boucoups des autres. Un survivant est allé trouver Abram et lui a raconté ce qui s'était passé. Abram est allé sauver les gens et prit 318 hommes entraînés de sa maison et d'autres qui avaient un pacte avec lui. Ils attaquèrent l'armée et sauvèrent tous les gens enlevés et tous les biens volés. (Genèse14:1-16)

Back then, king Chedorlaomer of Elam was more powerful than the local kings in the Jordan plane and Siddim valley. These local kings served king Chedorlaomer for twelve years. Then they revolted against him. Chedorlaomer was angry and brought four other kings who were loyal to him and all their armies to punish the people who lived in the cities of the Siddim valley. The kings of these cities brought their armies out to fight king Chedorlaomer's armies. They were forced to retreat to the hills, but some of them got trapped in the tar pits. The attacking armies stole all the food and everyone's belongings from the cities of Sodom and Gomorrah. They also kidnapped Lot and many others. A survivor went to Abram and told him what happened. Abram went to save the people and took 318 trained men from his household and others who had a treaty with him. They attacked the army and saved all the people who were kidnapped and all the stolen belongings. (Genesis 14:1-16)







Melchisédek, roi de Salem et prêtre de Dieu, apporta du pain et du vin pour les rafraîchir. Il a béni Abram en disant : « Abram est béni par le Dieu Très-Haut, créateur du ciel et de la terre. Béni soit le Dieu Très-Haut, qui t'a livré tes ennemis » . Abram a donné à Melchizédek un dixième de tout.

Le roi de Sodome proposa à Abram de lui donner tous les biens qu'il avait capturés. Abram refuse, car il ne veut pas donner au roi de Sodome une raison de penser qu'il avait enrichi Abram à la place de Dieu. Abram n'a demandé que la nourriture dont ses serviteurs avaient besoin. Il n'a arrêté ses alliés de prendre leur part.

(Genèse 14:18-24; Luc 22: 19-20; Hébreux 6:19-20, 7:1-17)

---

Melchizedek, who was the king of Salem and a priest of God, brought food. He also blessed Abram, saying, "Abram is blessed by God, the Most High, the Creator of heaven and earth. Blessed be God the Most High, who has handed over your enemies to you." Abram gave Melchizedek one tenth of everything.

The king of Sodom offered to give Abram all the captured belongings. Abram refused because he did not want to give the king of Sodom any reason to think that he had made Abram rich instead of God. Abram only asked for the food that his servants needed. (Genesis 14:18-24; Luke 22:19-20; Hebrews 6:19-20, 7:1-17)





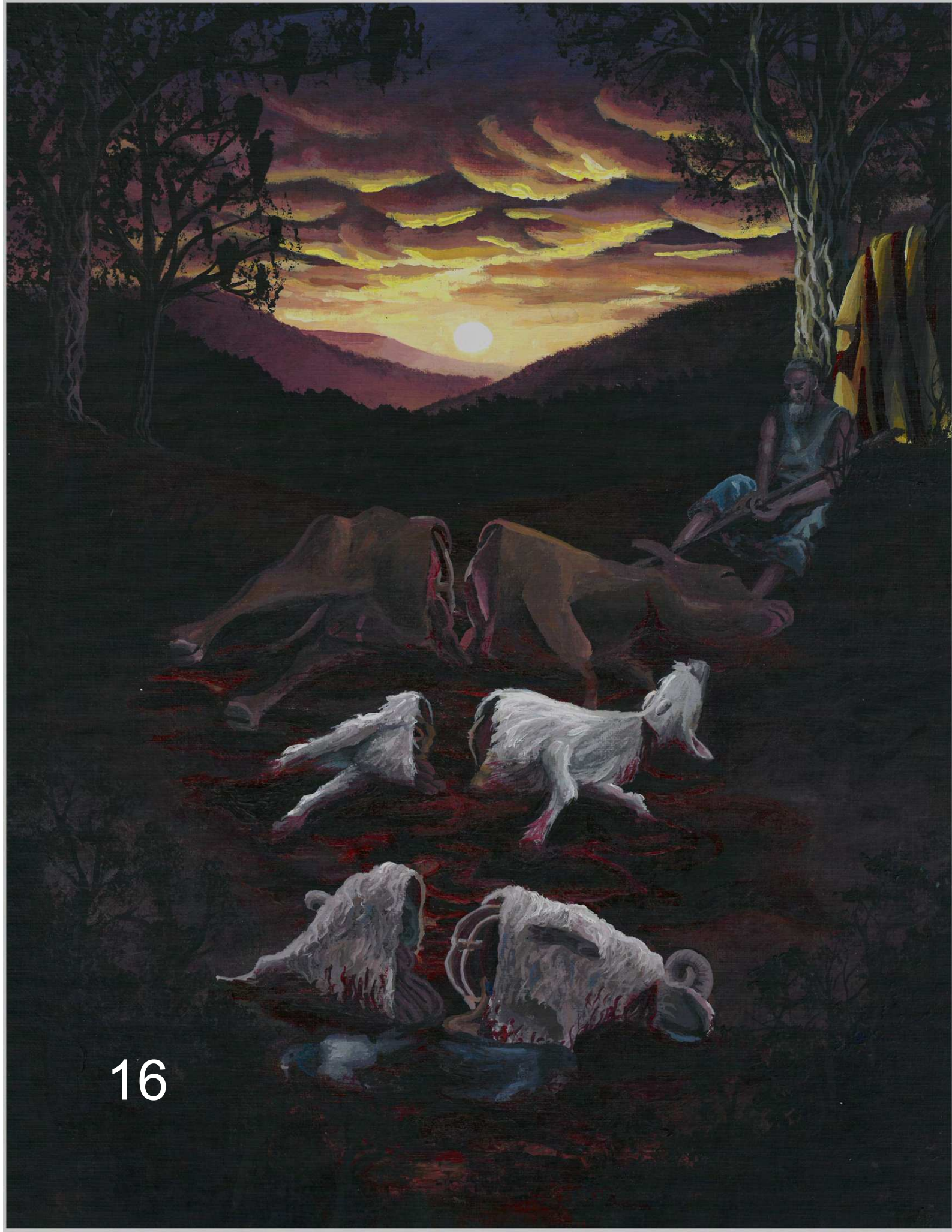
Plus tard, Dieu parla à Abram. Il lui dit : « N'aie pas peur. Je te protégerai et je te donnerai une grande récompense ». Abram n'avait pas d'enfants, alors il en a interrogé Dieu sur cette récompense. Tout ce que Dieu lui donner ne sert à rien parce que sa descendance n'héritera pas. Il ne comprenait pas le dessein de Dieu. Dieu lui a dit de sortir et d'essayer de compter les étoiles. Il lui dit alors que c'est le nombre de descendants qu'il aura. Abram a cru ce que Dieu lui a dit, et Dieu a donc considéré Abram comme un homme bon.

(Genèse 15:1-6; Romains 4:1-3)

---

Later, God spoke to Abram. God said "Do not be afraid. I will protect you and give you a big reward." Abram did not have any children; so he asked God about this reward. Whatever God would give him would not go to his descendants; so Abram thought it would be pointless. God told him to go outside and try to count the stars. Then He told Abram that this is how many descendants he will have. Abram believed what God told him. So God saw Abram as a good man.

(Genesis 15:1-6; Romans 4:1-3)

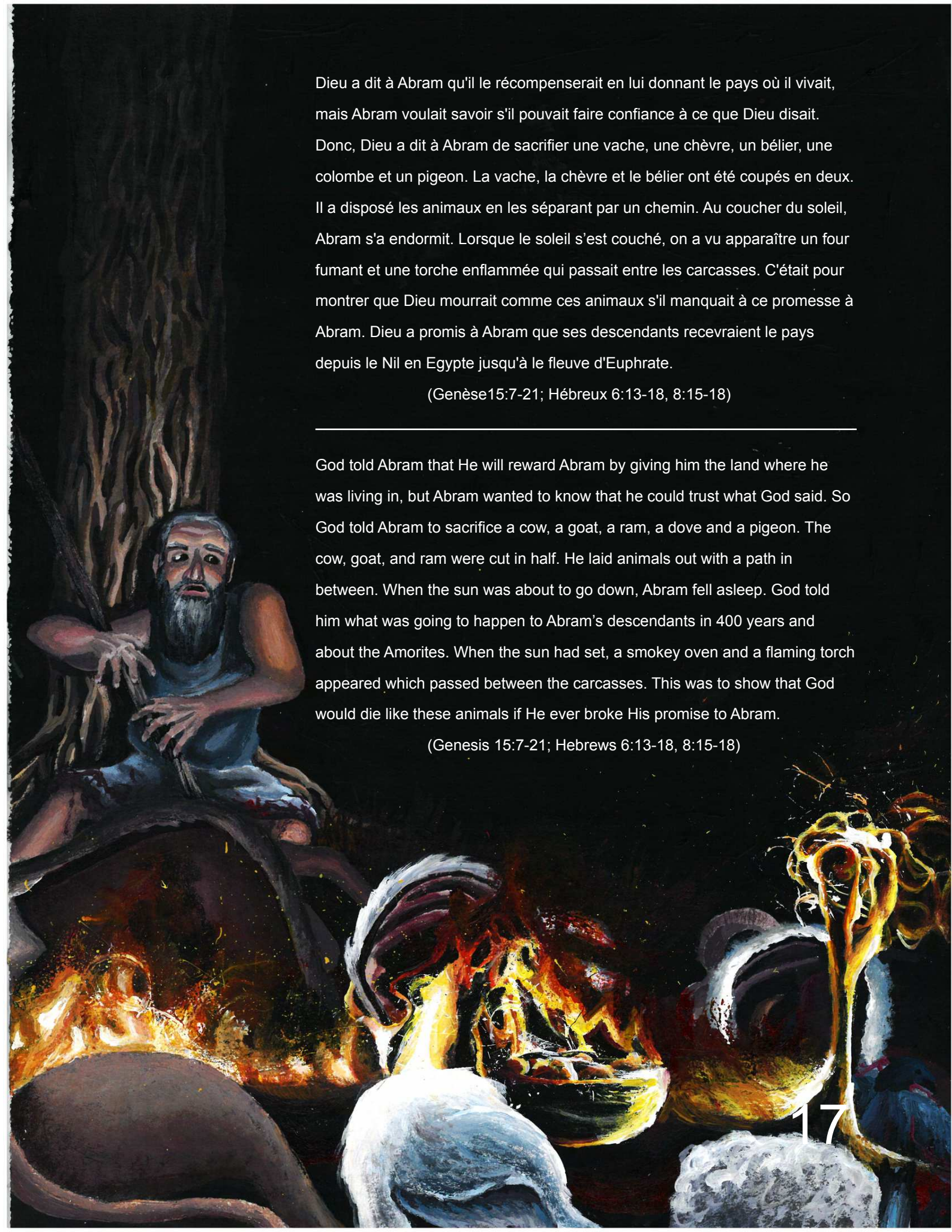


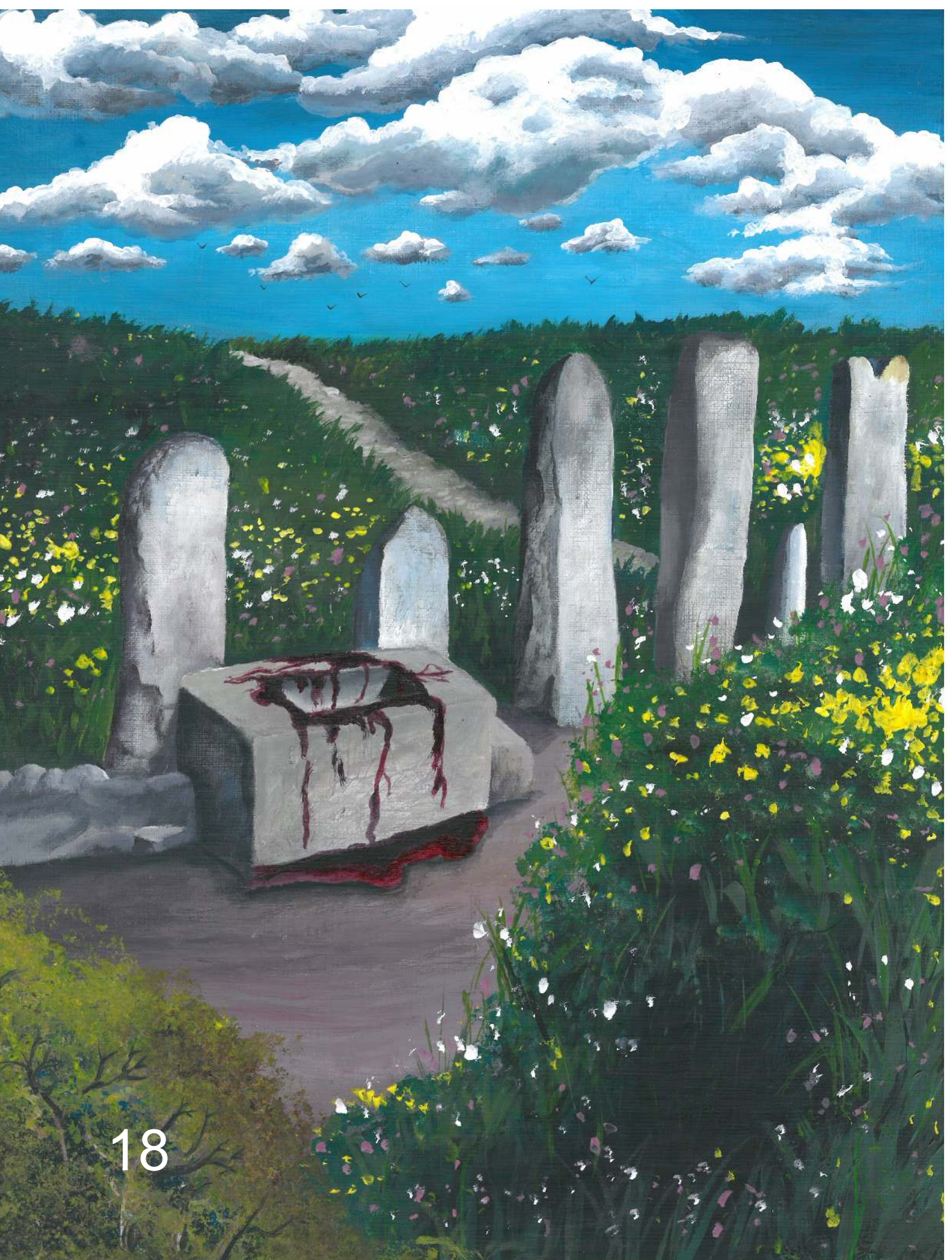
Dieu a dit à Abram qu'il le récompenserait en lui donnant le pays où il vivait, mais Abram voulait savoir s'il pouvait faire confiance à ce que Dieu disait. Donc, Dieu a dit à Abram de sacrifier une vache, une chèvre, un bélier, une colombe et un pigeon. La vache, la chèvre et le bélier ont été coupés en deux. Il a disposé les animaux en les séparant par un chemin. Au coucher du soleil, Abram s'a endormit. Lorsque le soleil s'est couché, on a vu apparaître un four fumant et une torche enflammée qui passait entre les carcasses. C'était pour montrer que Dieu mourrait comme ces animaux s'il manquait à ce promesse à Abram. Dieu a promis à Abram que ses descendants recevraient le pays depuis le Nil en Egypte jusqu'à le fleuve d'Euphrate.

(Genèse 15:7-21; Hébreux 6:13-18, 8:15-18)

God told Abram that He will reward Abram by giving him the land where he was living in, but Abram wanted to know that he could trust what God said. So God told Abram to sacrifice a cow, a goat, a ram, a dove and a pigeon. The cow, goat, and ram were cut in half. He laid animals out with a path in between. When the sun was about to go down, Abram fell asleep. God told him what was going to happen to Abram's descendants in 400 years and about the Amorites. When the sun had set, a smokey oven and a flaming torch appeared which passed between the carcasses. This was to show that God would die like these animals if He ever broke His promise to Abram.

(Genesis 15:7-21; Hebrews 6:13-18, 8:15-18)





Dieu a promis à Abram que ses descendants recevraient le pays depuis le Nil en Egypte jusqu'à le fleuve d'Euphrate. Dieu a dit que les descendants d'Abram auront été esclaves dans un autre pays, quand ils retourneront dans cette terre promise et Il punira les Amoréens pour être si méchants.

(Genèse 15:13-21)

---

God said that Abram's descendants will be slaves in a different land, but they will return to this land because the sin of the Amorites will become much more evil. God promised Abram that his children would be given the land from the river of Egypt to the Euphrates river. (Genesis 15:13-21)



# Questions

1. Qui a dit Abram quitte son pays et sa famille?
2. Qui est la femme d'Abram?
3. Qui est le neveu d'Abram?
4. Qui est le sacrificateur et roi de Salem?
5. Qui a promis de donner Abram une récompense?



# Questions

1. Who told Abram to leave his home and family?
2. Who is Abram's wife?
3. Who is Abram's nephew?
4. Who is the priest and king of Salem?
5. Who promised to give Abram a reward?

# Notes

# Notes

« L'Éternel dit à Abram: 'Va-t'en de ton pays, de ta patrie et de la maison de ton père, vers le pays que je te montrerai. Je ferai de toi une grande nation et je te bénirai; je rendrai ton nom grand. Deviens donc une source de bénédiction. Je bénirai ceux qui te béniront, Je maudirai celui qui te maudira. Toutes les familles de la terre seront bénies en toi.' Abram partit, comme l'Éternel le lui avait dit... » (Genèse 12: 1-4)

---

“Now the Lord said to Abram, ‘Go forth from your country, and from your relatives, and from your father’s house, to the land which I will show you; And I will make you a great nation, and I will bless you, and make your name great; and so you shall be a blessing; and I will bless those who bless you, and the one who curses you I will curse. And in you, all the families of the earth will be blessed.’ So Abram went forth as the Lord had spoken to him...” (Genesis 12:1-4)